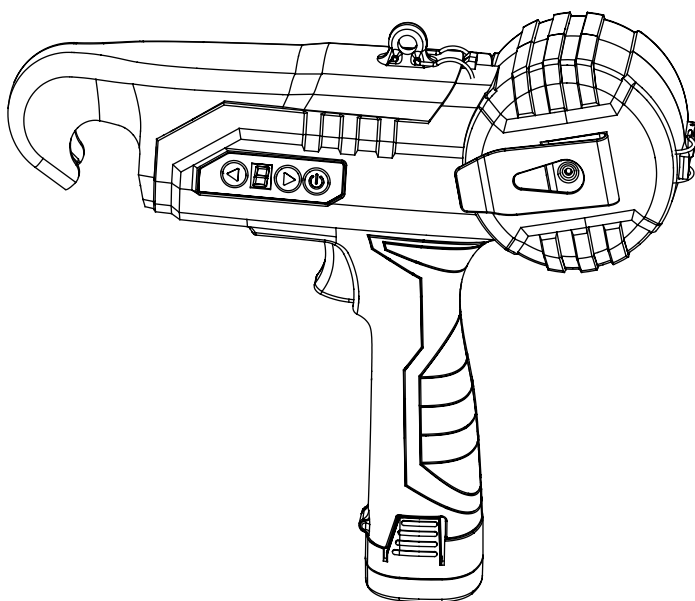


- ▶ **MÁQUINA ATADORA ELÉCTRICA**
- ▶ **AMARRADEIRA ELÉTRICA**
- ▶ **ELECTRIC TYING MACHINE**
- ▶ **ATTACHEUR ÉLECTRIQUE**

ETY125P



Manual del usuario
Manual do utilizador
User's guide
Guide de l'utilisateur

 **BELLOTA**



ÍNDICE

1. Precauciones de seguridad	4
1.1 Símbolos de seguridad	4
1.2 Reglas generales de seguridad para herramientas eléctricas	5
1.3 Instrucciones especiales de seguridad	6
1.4 Instrucciones especiales de seguridad para la herramienta de batería	7
1.5 Uso correcto del cargador	7
2. Descripción general del producto	8
2.1 Función prevista	8
2.2 Instrucciones de funcionamiento	8
2.3 Incluido en la caja	8
2.4 Especificaciones técnicas	9
2.5 Componentes del productos	9
3. Funcionamiento del producto	10
3.1 Colocar la cinta de atado	10
3.2 Limpieza y mantenimiento	12
3.3 Consejos sobre fallos	13
3.4 Carga de la batería	13
3.5 Precauciones	13
3.6 Almacenamiento	14
4. Servicio post-venta y garantía	14

Estimado cliente, gracias por elegir nuestros productos. Para un mejor uso del producto, es imprescindible leer este manual íntegramente, así como conservarlo para futuras consultas. Si ocurriera alguna irregularidad durante el funcionamiento, contacte con nosotros de inmediato.

1. Precauciones de seguridad

1.1 Símbolos de seguridad

► SÍMBOLOS PRESENTES EN EL MANUAL



Lea atentamente el manual de instrucciones.



Utilice protección para los ojos y los oídos.



Utilice guantes para protegerse.



Símbolo de ayuda, con información para mejorar el manejo de la herramienta.



Símbolo de instrucciones, con información para evitar daños.



Símbolo de advertencia, con información sobre prevención de lesiones.



No utilizar bajo la lluvia o en ramas mojadas.



Nunca haga contacto con objetos cargados con tijeras eléctricas.



No desechar con la basura doméstica.

► SÍMBOLOS PRESENTES EN LA BATERÍA



Marca de batería de Ni-MH o Li-ion. No desechar con la basura doméstica.



No arroje la batería al fuego, de lo contrario provocará una explosión.



No arroje la batería al agua o en un entorno húmedo, de lo contrario explotará o se estropeará.



No deseche la batería exponiéndola a una luz intensa durante mucho tiempo o sobre una superficie caliente (temperatura máxima de 60°C).



La batería se puede recargar y reciclar. Deseche la batería cuando esté consumida en las unidades de reciclaje de baterías. Las baterías desechadas deben reciclarse de manera ecológica respetando el medio ambiente.

► SÍMBOLOS PRESENTES EN EL CARGADOR



¡Advertencias!



Utilice solo el cargador en espacios interiores.



Limitador protector de temperatura.



Protección clase II.



Los equipos eléctricos no se pueden tirar a la basura doméstica.

1.2 Reglas generales de seguridad para herramientas eléctricas



Utilice el cargador incluido para la carga, en el que hay una luz indicadora correspondiente a cada enchufe de carga (ya sea para carga individual o carga múltiple, consulte la luz indicadora del cargador para saber si la carga se ha completado. El cargador adopta un método de carga secuencial en lugar de una carga simultánea).

► SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
2. No trabaje con herramientas eléctricas en entornos explosivos o inflamables, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La chispa generada por la herramienta eléctrica puede encender el polvo o el gas.
3. Mantenga alejados a los niños y a las personas presentes mientras trabaje con la herramienta eléctrica.

► SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes que no han sido modificados y las tomas de corriente que coincidan reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
2. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra.
3. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

4. No manipule el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables en mal estado o enredados aumentarán el riesgo de descarga eléctrica.
5. Cuando utilice una herramienta eléctrica en un espacio exterior, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.
6. No trabaje con una herramienta eléctrica en un lugar húmedo.

► SEGURIDAD PARA LAS PERSONAS

1. Utilice un equipo de protección individual.
2. Evite que la herramienta se ponga en marcha de manera accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF cuando conecte la fuente de alimentación y/o la batería.
3. Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica.
4. No se estire demasiado.
5. Utilice dispositivos que tengan las conexiones suministradas.

► AVISOS PARA EL USO DE LAS HERRAMIENTAS

1. No manipule la herramienta eléctrica, utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.
2. No utilice la herramienta si no funciona el interruptor. Es peligroso si el interruptor no puede controlar la herramienta eléctrica; en ese caso, la herramienta debe ser reparada.
3. Desenchufe la herramienta y/o desconecte la batería de la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste.
4. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen quienes no estén familiarizados con ellas o que no entiendan estas instrucciones.

► AVISOS PARA EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE BATERÍA

1. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de insertar el pack de la batería.
2. Utilice únicamente el cargador especificado por el fabricante.
3. Utilice las herramientas eléctricas solo con los packs de baterías indicadas específicamente para cada modelo.
4. Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal a otro.

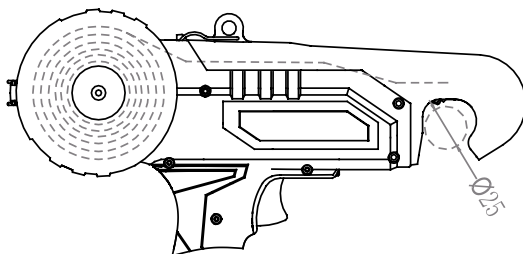
► SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica debe ser revisada por un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas a las originales.

1.3 Instrucciones especiales de seguridad

1. No retire la cubierta frontal cuando esté en funcionamiento. No toque la boca de atado cuando el equipo esté en funcionamiento. Cualquier negligencia puede causar daños personales.
2. Una vez que el atado se haya completado, sostenga el mango para mover la máquina atadora.
3. No utilice la atadora en la lluvia o en el entorno de un fuerte campo magnético

4. El producto está diseñado para las vides y otras ramas dentro del rango efectivo de 25 mm de diámetro máximo. No la utilice en cualquier tipo de trabajos de atado que exceda el rango de 25 mm de diámetro máximo. Eso estropearía la máquina atadora.



5. No intente quitar el gancho de alimentación si se queda atascado o la cinta de atado antes de desconectar la corriente.
6. El trabajo de atado debe terminarse cuando el gancho de alimentación y la vía de salida de la cinta puedan estirarse y retraerse suavemente y no haya interferencia de otros materiales extraños. Antes de empezar la labor de atado, compruebe si hay objetos ocultos en las vides o ramas.
7. No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.
8. El sistema de alimentación debe ser revisado y limpiado con frecuencia.
9. No intente reparar la herramienta usted mismo, a menos que haya recibido formación para ello.

1.4 Instrucciones especiales de seguridad para la herramienta de batería

1. Asegúrese de que el interruptor de la batería esté apagado en OFF antes de insertar el cable de alimentación de la máquina atadora en la batería.
2. Como el cargador es solo para uso en espacios interiores, la batería deberá ser cargada en un lugar seco y ventilado interior. No cubra el cargador ni la batería.
3. No exponga la batería a una luz intensa durante mucho tiempo. No coloque la batería en una superficie caliente. El calor dañará la batería y puede causar una explosión.
4. Asegúrese de que la batería caliente esté completamente fría antes de cargarla.

1.5 Uso correcto del cargador

1. La batería solo se puede cargar con el cargador suministrado.
2. Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso.
3. La toma del cargador debe estar conectada a tierra.
4. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación antes de encender o apagar la conexión entre la batería / la herramienta eléctrica / el dispositivo.
5. Mantenga el cargador limpio y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador al aire libre. La entrada de suciedad o agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
6. El cargador solo se puede usar para cargar la batería original.



¡Advertencia! La herramienta eléctrica producirá campos electromagnéticos cuando esté en uso. Este campo magnético puede afectar a la función de implantes médicos en determinadas circunstancias.

2. Descripción general del producto

2.1 Función prevista

La herramienta está diseñada para atar las viñas o ramas. El operario o el usuario asumirá plena responsabilidad por los daños a terceros o los daños a la propiedad de terceros causados por cualquier accidente que ocurra durante el uso. Bellota no será responsable de ningún daño causado por un uso no previsto o inapropiado.

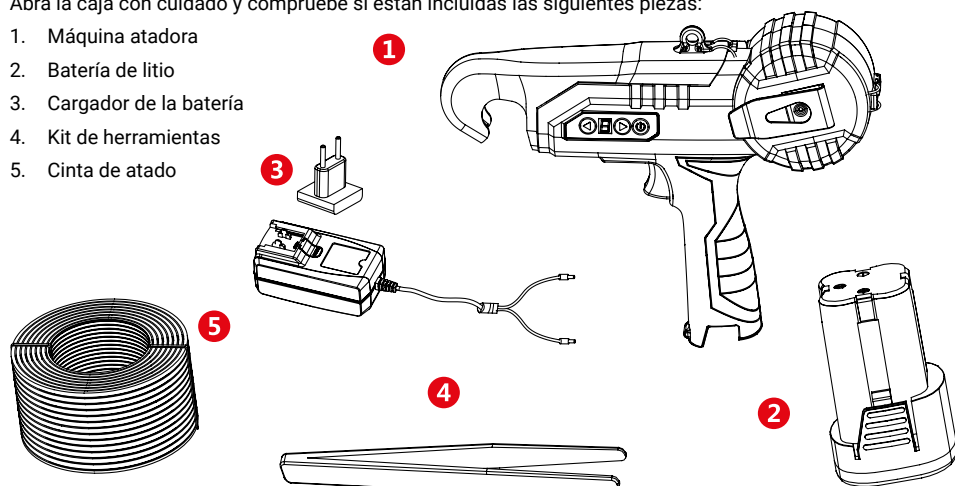
2.2 Instrucciones de funcionamiento

1. Active el ON, y con la máquina atadora, apriete el gatillo para empezar a trabajar. Si después de un uso prolongado, la máquina atadora deja de funcionar, compruebe el indicador LED, y si está de color rojo, se trata de una protección de bajo voltaje. Recárguela lo antes posible.
2. Para ahorrar energía, asegúrese de que la atadora tenga una vida útil más larga, no sobrecargue la máquina, no la use para atar ramas de más de 25 mm.
3. Durante el proceso de atado, si el atado no funciona, apague la corriente.
4. Si el atado no se realiza correctamente varias veces, desconecte la corriente para revisar la máquina. Abra la tapa frontal y la placa de presión. Revise el cable de la entrada y de toda la vía de alimentación para ver si hay algún nudo o algún atasco, y despéjelo en caso de que haya cualquier anomalía. Durante el proceso de atar, si el atado se detiene a la mitad, el gancho de alimentación no se retrae y la máquina atadora se queda atrapada en las ramas y no se puede levantar, apague la corriente, luego levante el gancho de alimentación con la mano y retire la máquina atadora.

2.3 Incluido en la caja

Abra la caja con cuidado y compruebe si están incluidas las siguientes piezas:

1. Máquina atadora
2. Batería de litio
3. Cargador de la batería
4. Kit de herramientas
5. Cinta de atado





2.4 Especificaciones técnicas

Máquina atadora eléctrica

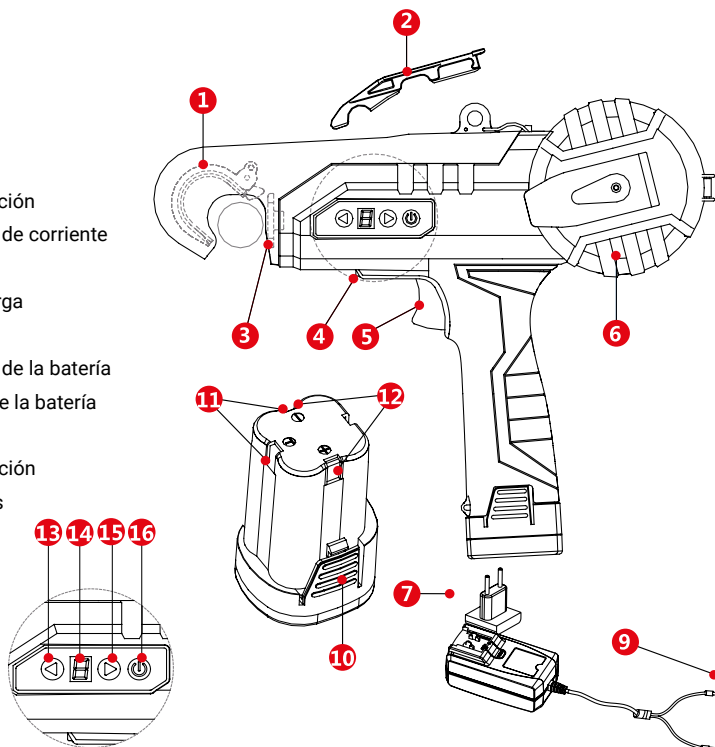
Voltaje de funcionamiento	16.8 V
Batería de litio	16,8 V 2,5AH
Voltaje de carga	AC110V~220V
Tiempo de carga	1-1,5 h/batería
Tiempo de funcionamiento	3-4 h/batería
Potencia nominal	30 W
Potencia Máxima	50 W
Peso total	1.065 g (incluye batería)

Diámetro máx. de atado

Diámetro	25 mm
Temperatura de funcionamiento	-10°C~60°C

2.5 Componentes del producto

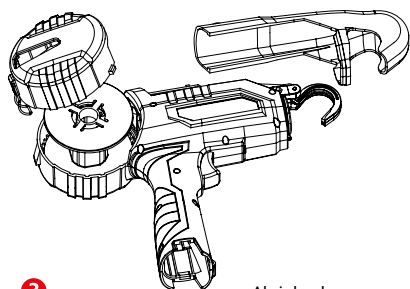
1. Gancho de guía
2. Placa de presión
3. Rueda giratoria
4. Luz LED
5. Gatillo
6. Bandeja de alimentación
7. Conector de entrada de corriente
8. Indicador de luz LED
9. Clavija macho de carga
10. Botón de liberación
11. Conector de entrada de la batería
12. Conector de salida de la batería
13. Conmutador + más
14. Pantalla de visualización
15. Conmutador - menos
16. Interruptor



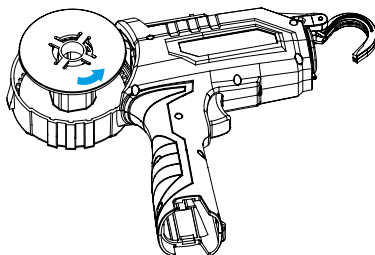
3. Funcionamiento del producto

3.1 Colocar la cinta de atado

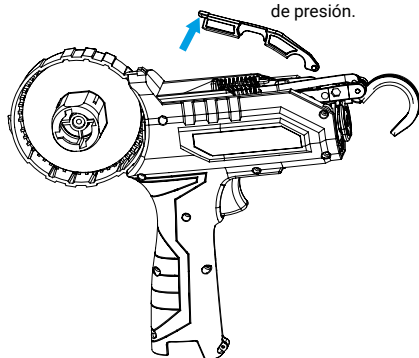
- 1** Abrir la cubierta trasera.
Abrir la cubierta frontal.



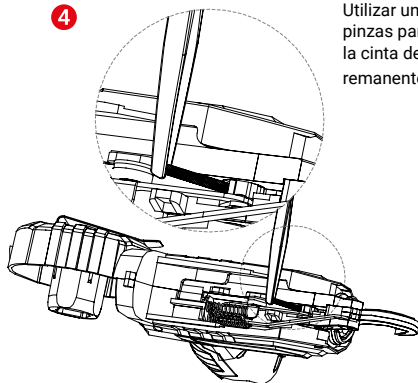
- 2** Abrir la tapa del
carrete giratorio.



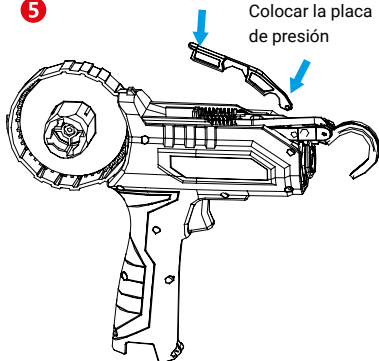
- 3** Abrir la placa
de presión.



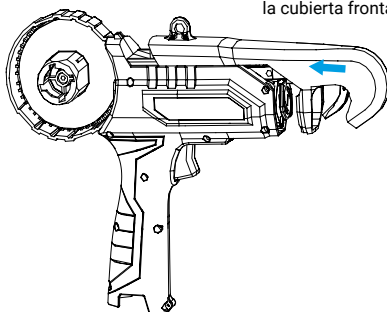
- 4** Utilizar unas
pinzas para retirar
la cinta de atado
remanente.



- 5** Colocar la placa
de presión

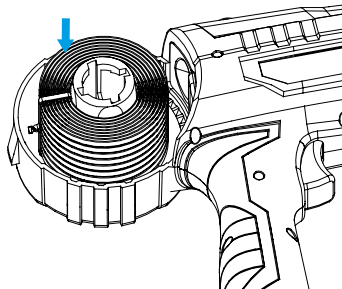


- 6** Colocar
la cubierta frontal

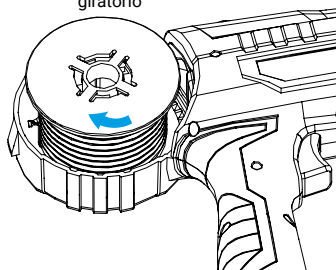




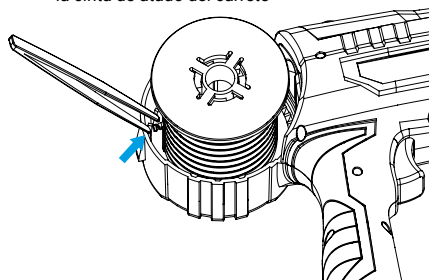
- 7** Colocar la cinta de atado



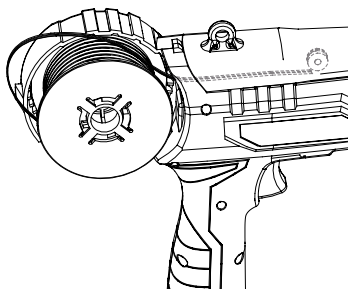
- 8** Colocar la cubierta del carrete giratorio



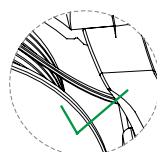
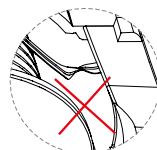
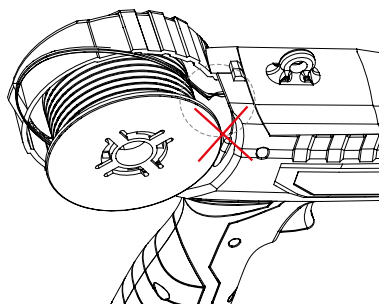
- 9** Utilizar unas pinzas para retirar la cinta de atado del carrete



- 10** Colocar la cinta de atado en el rodillo de tracción

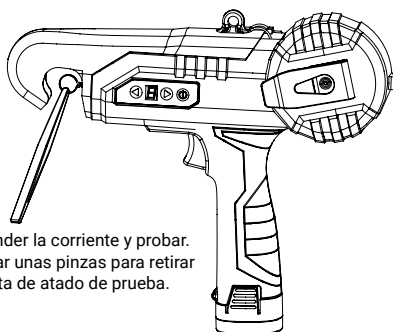


La dirección de la cinta de atado de montaje no se puede invertir, ni torcer ni anudar.



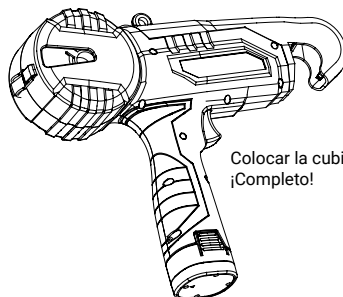
- 11**

Encender la corriente y probar. Utilizar unas pinzas para retirar la cinta de atado de prueba.



- 12**

Colocar la cubierta trasera. ¡Completo!

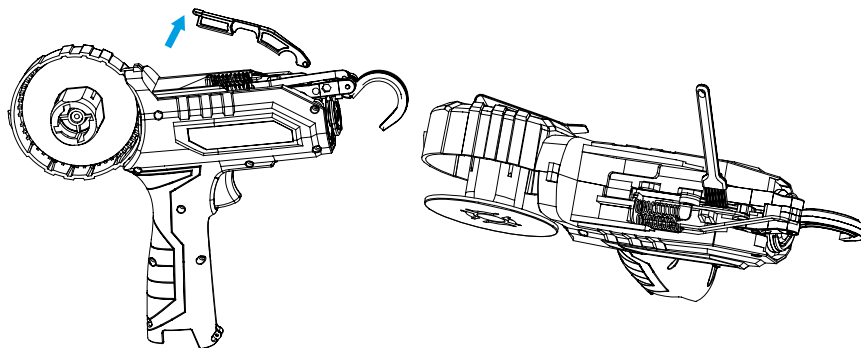


3.2 Limpieza y mantenimiento

1. No pulverice agua sobre el equipo ni lo sumerja en agua.
2. Límpielo con un paño húmedo o un cepillo.
3. Cada vez que se gaste un rollo de cinta de atado, retire las materias extrañas de la guía.

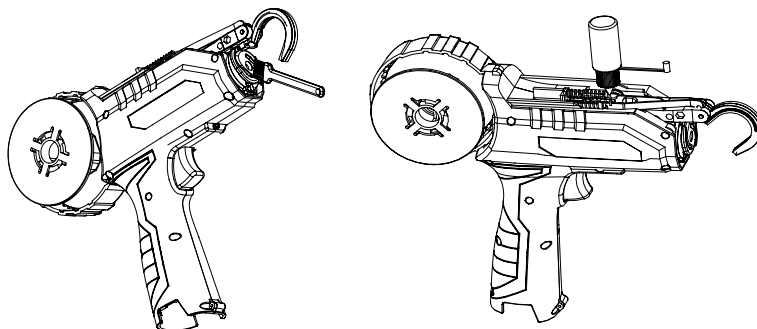
Abrir la placa de presión.

Utilizar un cepillo de pelo para limpiar la guía.



Utilizar un cepillo para limpiar la rueda giratoria.

Cuando la limpieza esté hecha, añadir aceite en la posición de la junta móvil.



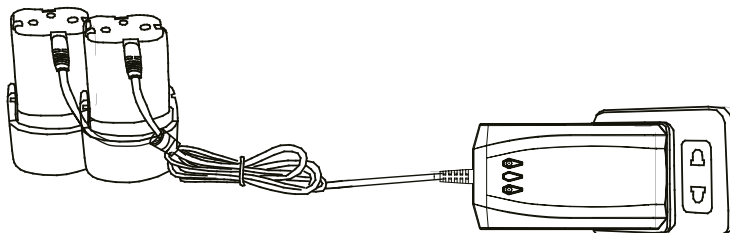


3.3 Consejos sobre fallos

Frecuencia de sonido del indicador acústico	Fallo	Método de solución
1	Fallo de capacidad de la batería	Comprobar si la capacidad de la batería es baja
2	Fallo de comunicación	Comprobar si alguna parte del conector del cable está suelta
4	Pérdida de fase motora	Enviar al distribuidor local para realizar mantenimiento
5	Cortocircuito en la línea de fase del motor	Comprobar si el cable o la cabeza del conector han causado un cortocircuito

3.4 Carga de la batería

Conecte la batería al cargador y conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente. El indicador LED de la batería se pondrá ROJO durante la carga y se pondrá VERDE cuando la batería esté completamente cargada.



3.5 Precauciones

1. Antes de cargarla, asegúrese de que el interruptor de alimentación de la batería esté en posición OFF. Durante la carga, el cargador y la batería pueden estar calientes.
2. Si la batería no se usa durante un período prolongado, cárguela una vez cada 3 meses.
3. Para baterías nuevas o baterías que no se hayan utilizado durante mucho tiempo, necesitará aproximadamente 5 ciclos de carga-descarga antes de alcanzar la capacidad total.
4. No recargue una batería completamente cargada después de utilizarla unos minutos. Esto reducirá la vida útil y la eficiencia de la batería.
5. No utilice una batería en mal estado y no desarme el cargador ni la batería.
6. No coloque la batería cerca de una fuente de calor a alta temperatura; la batería explotará si está expuesta al fuego o por la exposición prolongada a una fuente de calor a alta temperatura.
7. No cargue la batería en espacios exteriores o húmedos.
8. No guarde la batería en un ambiente húmedo.

3.6 Almacenamiento

1. Para asegurarse de que la batería se carga por completo, no exponga el equipo en un ambiente extremadamente cálido o frío.
2. Retire la batería antes de almacenarla durante un tiempo prolongado.
3. La batería debe almacenarse en un ambiente seco. Condiciones de almacenamiento: menos de 1 mes es almacenamiento a corto plazo; temperatura de almacenamiento: $-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$. Menos de 6 meses es almacenamiento a corto plazo; temperatura de almacenamiento: $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$. Para un tiempo de almacenamiento superior, temperatura de almacenamiento sugerida: $0^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$.

4. Servicio postventa

► GARANTÍA DE CALIDAD:

BELLOTA ofrece 2 años de garantía en la atadora y 1 año de garantía en la batería.

La garantía se aplica a cualquier defecto de fabricación y siempre previo contraste y aprobación por parte de Bellota. Los gastos derivados de la avería, inmovilización, mano de obra, transporte, etc. Serán a cargo del comprador.

En ningún caso entrarán en garantía las piezas sometidas a desgaste.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

1. No observación de las instrucciones de uso y recomendaciones expuestas por Bellota
2. Uso incorrecto o diferente al establecido por Bellota
3. Reparaciones y manipulaciones por personal no autorizado
4. Modificaciones sobre las piezas originales

► SERVICIO POST VENTA:

Consulte nuestra página web: www.bellota.com

O contacto con nuestro Departamento de Atención al cliente: (+34) 943 73 90 00



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

El fabricante o su mandatario establecido en la Comunidad Europea:

BELLOTA HERRAMIENTAS, SLU
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declara bajo su exclusiva responsabilidad, que la máquina que se describe a continuación:

ATADORA ELÉCTRICA ETY125P

Es conforme con la siguiente legislación y sus normas de armonización:

Directivas: **2006/42/EC**

2014/35/EC

2014/30/EC

Normas: **EN ISO 12100:2010**

EN 62841-2-8:2016

UNI EN 62841-3-10:2016

CEI EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 61000-3-2:2018

IEC 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+A11:2014

IEC 60335-2-29:2016

Asimismo, es idéntico a la atadora eléctrica objeto del certificado:

Nº 00181211.DKIQ056

Expedido por:

ECM

Vencimiento de este documento: 10 de diciembre de 2023

Legazpi, 27 de julio de 2020

PABLO IZETA
DIRECTOR GENERAL



ÍNDICE

1. Precauções de segurança.....	18
1.1 Símbolos de segurança.....	18
1.2 Regras de segurança gerais para ferramentas elétricas	19
1.3 Instruções de segurança especiais.....	20
1.4 Instrucciones especiales de seguridad para la herramienta de batería.....	21
1.5 Uso correcto del cargador	21
2. Visão geral do produto	22
2.1 Propósito intencionado.....	22
2.2 Instruções de operação.....	22
2.3 Incluso no pacote.....	22
2.4 Especificações técnicas.....	23
2.5 Componentes do produto	23
3. Operação do produto.....	24
3.1 Instalar o fio de amarração	24
3.2 Limpeza e manutenção.....	26
3.3 Dicas de falha.....	27
3.4 Carregamento da bateria	27
3.5 Precauções.....	27
3.6 Armazenamento	28
4. Serviço pós-venda.....	28

Prezado(a) cliente, obrigado por escolher nossos produtos. Para melhor usar o produto, é imperativo ler este manual completamente, e reter este manual para obtenção de referência futura. Se alguma irregularidade acontecer durante as operações, entre em contato conosco imediatamente.

1. Precauções de segurança

1.1 Símbolos de segurança

► SÍMBOLOS EM MANUAL



Leia cuidadosamente o manual de instrução.



Vista a proteção para os olhos e ouvidos.



Vista as luvas para proteção.



Símbolo de ajuda, com informações para aprimorar o manuseio da ferramenta.



Símbolo de instrução, com informações para prevenir danos.



Símbolo de advertência, com informações sobre prevenção de lesão pessoal.



Não use na chuva ou ramos molhados.



Nunca entre em contato com objetos carregados com tesouras elétricas.



Não coloque com lixo doméstico.

► SÍMBOLOS NA BATERIA



Marque como bateria hidreto de metal de níquel e ião de lítio. Não descarte com lixo doméstico.



Não arremesse a bateria para no fogo, caso contrário causará explosão.



Não descarte a bateria na água ou ambiente húmido, caso contrário explodirá ou será danificada.



Não descarte a bateria sob forte luz por um longo tempo ou em superfície quente (Temperatura máx 60°C).



A bateria pode ser recarregada e reciclada. Descarte a bateria esgotada nas estações de reciclagem de bateria. As baterias descartadas deverão ser recicladas de uma maneira ambientalmente amigável.

► SÍMBOLOS NO CARREGADOR



Advertências!



Apenas use o carregador em área interna.



Limitador de temperatura de proteção



Classe de proteção II.



Equipamento elétrico não pode ser descartado no lixo doméstico.

1.2 Regras de segurança gerais para ferramentas elétricas



Advertência! Leia todas as direções de segurança e todas as instruções. Falha em aderir à todas as direções e instruções de segurança listadas abaixo pode resultar em choque elétrico e incêndio e/ou lesão grave. Mantenha todas as direções e instruções de segurança para obtenção de referência futura.

► SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

1. Mantenha a área de trabalho limpa e bem acesa.
2. Não opere ferramentas elétricas em uma atmosfera explosiva ou inflamável, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. A faísca gerada pela ferramenta elétrica pode gerar poeira ou gás.
3. Mantenha as crianças e transeuntes distantes enquanto operando a ferramenta elétrica.

► SEGURANÇA ELÉTRICA

1. O conector da ferramenta elétrica deve combinar com a tomada. Nunca modifique o conector de nenhuma maneira. Não use nenhum adaptador de conector com ferramentas elétricas aterradas. Conectores não modificados e tomadas correspondentes reduzirá o risco de choque elétrico.
2. Evite contato corporal com superfícies aterradas, como tubulações, radiadores e refrigeradores. Há um risco aumentado de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
3. Não exponha ferramentas elétricas a condições de chuva ou molhadas. Água entrando em uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

4. Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo distante do óleo quente, bordas pontiagudas ou peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentará o risco de choque elétrico.
5. Quando operando uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso ao ar livre.
6. Não opere uma ferramenta elétrica em uma localização húmida.

► SEGURANÇA PESSOAL

1. Use equipamento de proteção pessoal.
2. Evite um início accidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição OFF [DESL] quando conectado a fonte de alimentação e/ou conjunto de bateria.
3. Remova todas as chaves de ajuste ou chaves de boca antes da ferramenta elétrica ser ligada.
4. Não reaja exageradamente.
5. Use dispositivos com conexões fornecidas

► AVISOS PARA O USO DAS FERRAMENTAS

1. Não abuse da ferramenta elétrica, use ferramenta elétrica apropriada para sua aplicação.
2. Não use a ferramenta se o interruptor não pode funcionar. É perigoso se o interruptor não pode controlar a ferramenta elétrica e esta ferramenta deve ser reparada.
3. Desconecte a ferramenta e/ou desconecte o conjunto de bateria da ferramenta antes de qualquer ajuste.
4. Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que aqueles que não estão familiarizados com a ferramenta elétrica ou que não entendem essas instruções operem a ferramenta elétrica.

► AVISOS PARA USAR AS FERRAMENTAS DA BATERIA

1. Assegure que o interruptor esteja na posição OFF [DESL] antes do conjunto de bateria.
2. Apenas use o carregador especificado pelo fabricante.
3. Use as ferramentas elétricas apenas com conjuntos de baterias especificamente designados.
4. Quando o conjunto de bateria não estiver em uso, mantenha-o longe de outros objetos metálicos que possam fazer uma conexão de um terminal para outro.

► SERVIÇO

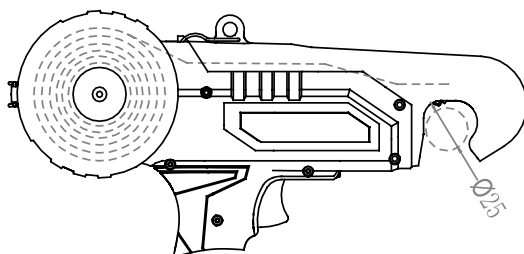
Repare sua ferramenta elétrica usando uma pessoa qualificada para fazer o reparo usando apenas peças de reposição idênticas.

1.3 Instruções de segurança especiais

1. Não remova a tampa dianteira no momento da operação. Não toque na boca de amarração quando o equipamento estiver em operação, qualquer negligência pode causar lesão pessoal.
2. Após a ação de amarração ser concluída, segure a alça para mover a amarradeira.
3. Não use a amarradeira no



4. O produto é designado para amarrar vinhas e outros ramos dentro da gama efetiva de 25MM de diâmetro máximo. Não o use em todos os tipos de trabalho de amarração excedendo a gama de 25MM de diâmetro máximo. O excesso desta gama danificaria a amarradeira.



5. Não tente remover o gancho de alimentação preso ou fio de amarração antes de desligar a energia.
6. O trabalho de amarração deve ser finalizado quando o gancho de alimentação e o trilho de saída de fio pode ser alongado e se retrair suavemente e não há interferência de outros materiais estranhos. Antes de iniciar o trabalho de amarração, verifique os objetos ocultos nas vinhas ou ramos.
7. Não use a ferramenta próximo de quaisquer líquidos ou gases inflamáveis.
8. O sistema de alimentação deve ser verificado e limpo frequentemente.
9. Não tente reparar a ferramenta você mesmo, a não ser que você tenha sido treinado,

1.4 Instruções de segurança especiais para ferramenta da bateria

1. Certifique-se de que o interruptor da bateria esteja DESLIGADO (OFF) inserindo a linha elétrica da amarração para a bateria
2. Como o carregador é apenas para uso interior, a bateria deverá ser carregada em um local seco e ventilado internamente. Não cubra o carregador ou a bateria.
3. Não coloque a bateria sob luz forte por um longo tempo. Não coloque a bateria em superfície quente. O calor danificará a bateria e pode causar explosão.
4. Assegure que a bateria de alta temperatura seja resfriada completamente antes do carregamento.

1.5 Uso correto do carregador

1. A bateria pode apenas ser carregada pelo carregador fornecido.
2. Sempre verifique o carregador, fio e conector antes de cada uso.
3. A tomada do carregador deve ser aterrada.
4. Desconecte o carregador da fonte de alimentação antes de ligar ou desligar a conexão entre a bateria/ferramenta elétrica/dispositivo.
5. Mantenha o carregador limpo e distante do ambiente húmido e de chuva. Não use o carregador ao ar livre. A entrada de sujeira ou água aumentará o risco de choque elétrico.
6. O carregador pode apenas ser usado para carregar a bateria original.



Advertência! A ferramenta elétrica produzirá campos eletromagnéticos quando em uso. Este campo magnético pode danificar a função de implantes médicos sob determinadas circunstâncias.

2. Visão geral do produto

2.1 Propósito intencionado

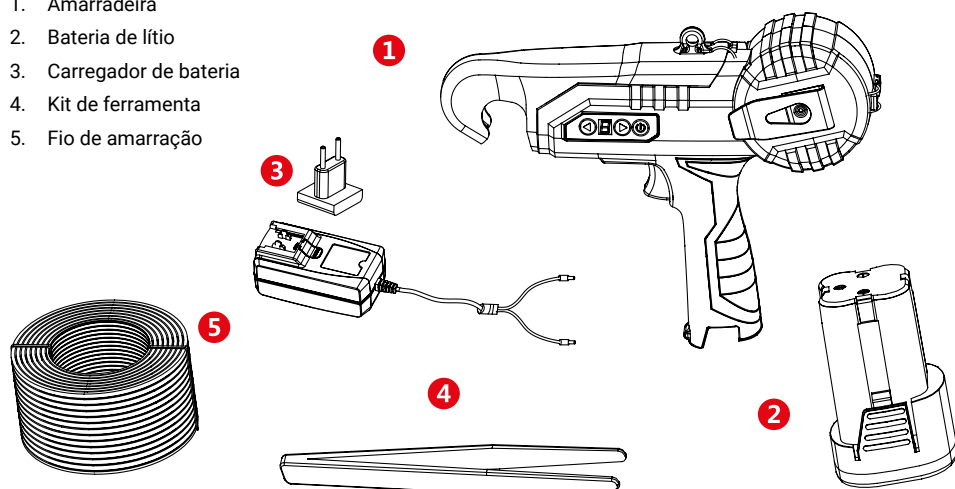
A ferramenta é projetada para amarração de vinhas ou ramos. O operador ou o usuário não deverá assumir nenhuma responsabilidade total pelo dano a outros ou qualquer dano de propriedade a outros causado por qualquer acidente ocorrendo durante o uso. Bellota não deve ser responsável por nenhum dano causado por uso anormal ou inadequado.

2.2 Instruções de operação

1. Coloque a energia em ON [LIG], a amarradeira está agora no estado de operação, inicie a operação após puxar o gatilho. Se após um uso de longo prazo a amarradeira parar de operar, verifique o indicador do LED, se estiver vermelho, está em proteção de sobretensão, carregue assim que possível.
2. Para economizar energia assegure de que a amarradeira tenha a maior vida útil de serviço, não sobre-carregue a máquina, não use-a para amarrar ramos excedendo 25 mm.
3. No processo de amarração, se a amarração não for bem-sucedida, desligue a energia
4. Se a amarração falhar em ser bem-sucedida por várias vezes, desligue a energia para inspeção. Abra a tampa dianteira e placa de pressão, verifique o fio na entrada e em todo o trilho de alimentação para ver se há nós acumulados e fenômeno de emperramento. Remova a tempo hábil no caso de alguma anormalidade. No processo de amarração, se a amarração parar na metade do caminho, o gancho de alimentação não pode se retrair e a amarradeira fica presa em ramos e não pode ser levantada. Desligue a energia, em seguida levante o gancho de alimentação manualmente e remova a amarradeira.

2.3 Incluso no pacote

1. Amarradeira
2. Bateria de lítio
3. Carregador de bateria
4. Kit de ferramenta
5. Fio de amarração





2.4 Especificações técnicas

Amarradeira Elétrica

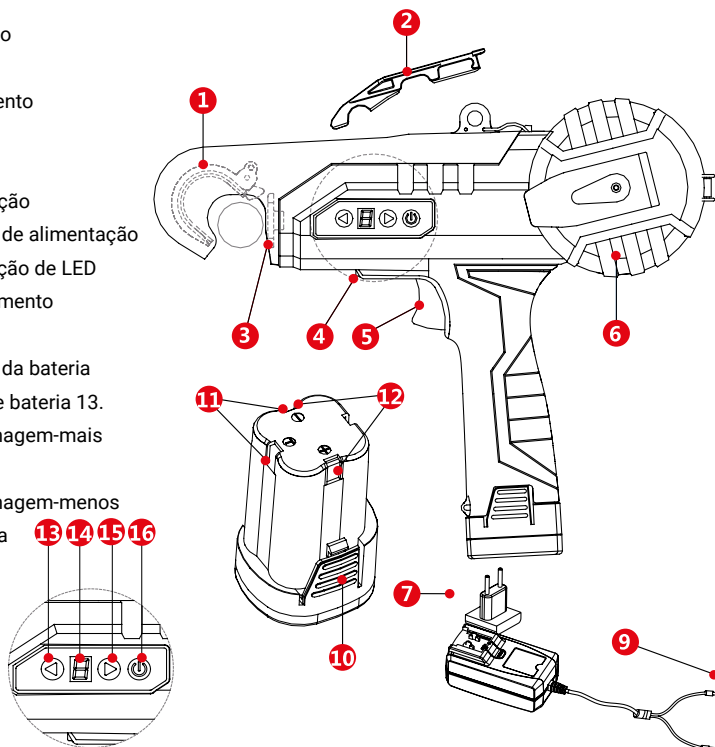
Tensão de operação	16.8 V
Bateria de lítio	16,8 V 2,5AH
Tensão de carregamento	AC110V~220V
Tempo de carregamento	1-1,5 h/bateria
Tempo de operação	3-4 h/bateria
Energia nominal	30 W
Potência máx	50 W
Peso total	1.065 g (bateria inclusa)

Diâmetro de amarração máx.

Diâmetro	25 mm
Temperatura de operação	-10°C~60°C

2.5 Componentes do produto

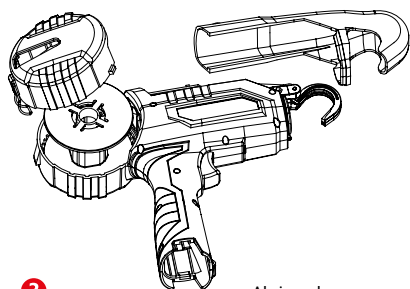
1. Gancho de orientação
2. Placa de pressão
3. Roda de entrelaçamento
4. Iluminação de LED
5. Gatilho
6. Bandeja de alimentação
7. Conector de entrada de alimentação
8. Indicador de iluminação de LED
9. Conector de carregamento
10. Botão de liberação
11. Conector de entrada da bateria
12. Conector de saída de bateria
13. Interruptor de engrenagem-mais
14. Tela de visor
15. Interruptor de engrenagem-menos
16. Interruptor de energia



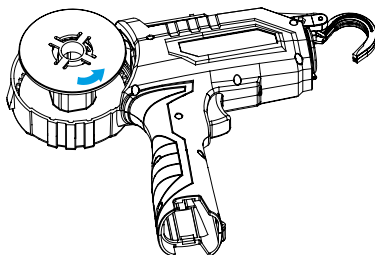
3. Operação do produto

3.1 Instalar o fio de amarração

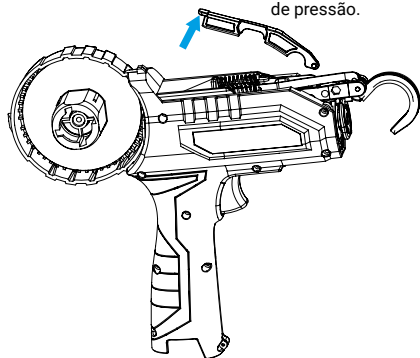
- 1** Abrir a tampa traseira.
Abrir a película dianteira.



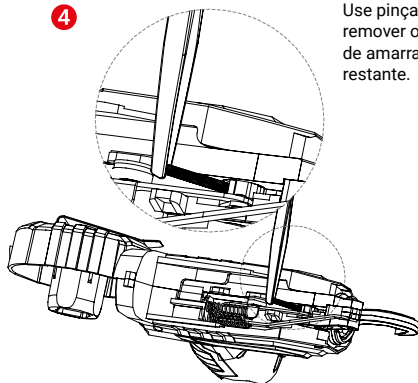
- 2** Abrir a tampa do
carretel giratório.



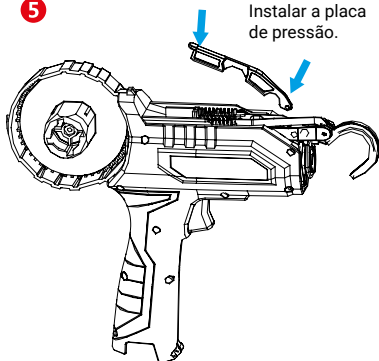
- 3** Abrir a placa
de pressão.



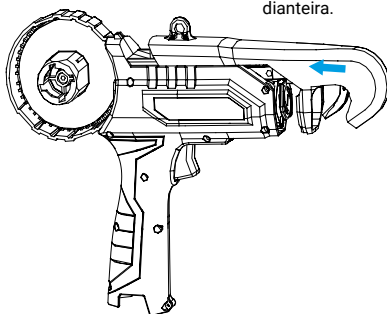
- 4** Use pinças para
remover o fio
de amarração
restante.



- 5** Instalar a placa
de pressão.

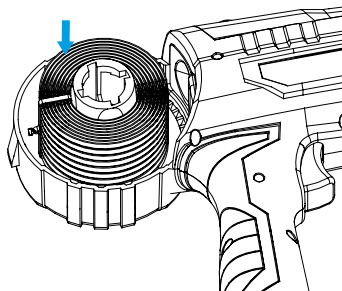


- 6** Instale a película
dianteira.

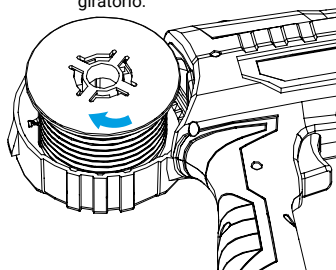




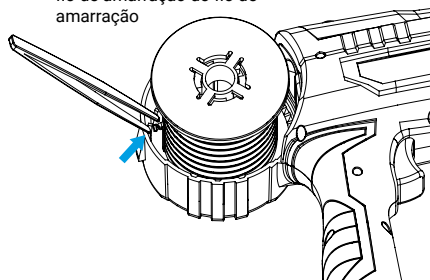
- 7** Instale o fio de amarração.



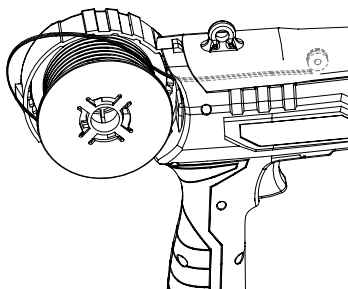
- 8** Instale a tampa do carretel giratório.



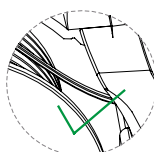
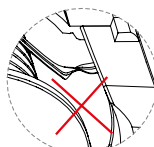
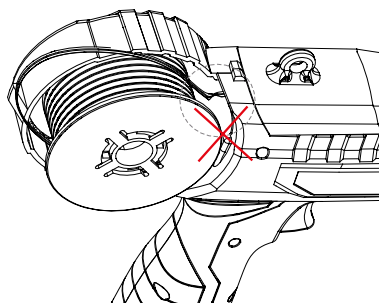
- 9** Use pinças para remover o fio de amarração do fio de amarração



- 10** Coloque o fio de amarração no rolo de esmagamento.

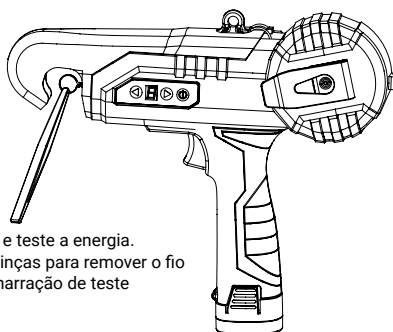


A direção do fio de amarração de montagem não pode ser revertida, torcida e enlaçada.



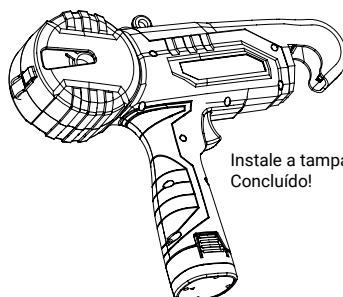
11

Ligue e teste a energia. Use pinças para remover o fio de amarração de teste



12

Instale a tampa traseira. Concluído!

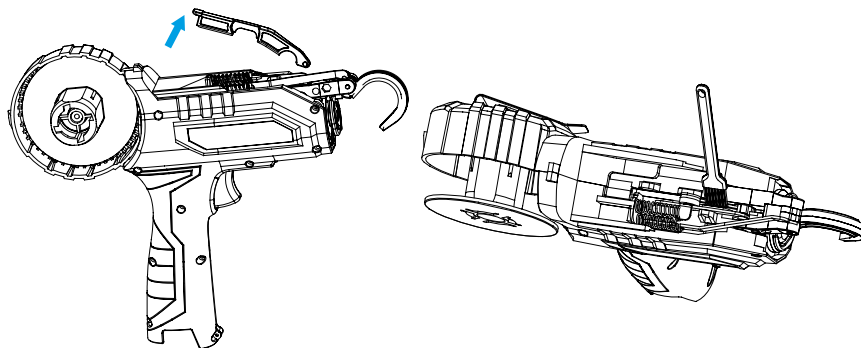


3.2 Limpeza e manutenção

1. Não borrife a água no equipamento ou o submerja na água
2. Limpe com um pano molhado ou uma escova.
3. Cada tempo após um rolo de fio de amarração ser usado, remova os materiais estranhos no trilho.

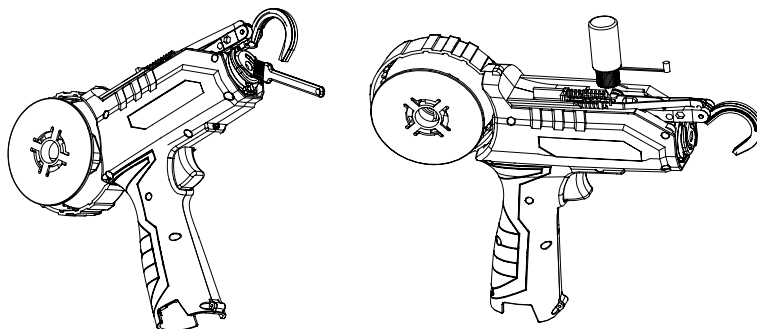
Abrir a placa de pressão.

Use uma escova de cabelo para limpar guiamento.



Use uma escova de cabelo para limpar a roda de entrelaçamento.

Quando a limpeza for concluída, adicione óleo na posição da articulação de movimentação.



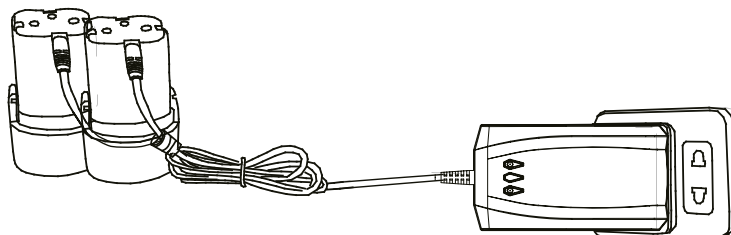


3.3 Dicas de falha

Tempos de frequência de som da campainha	Falha	Método de solução
1	Falha de capacidade da bateria	Verifique se a capacidade da bateria é baixa
2	Falha de comunicação	Verifique se cada parte do conector está solta
4	Perda da fase do motor	Envie-o para o revendedor local para manutenção
5	Curto-circuito da linha de fase do motor	Verifique se o cabo ou a cabeça do conector causou curto-circuito

3.4 Carregamento da bateria

Conecte a bateria no carregador e conecte o conector do carregador na tomada de alimentação. O indicador do LED na bateria ficará VERMELHO durante o carregamento e ficará VERDE quando a bateria estiver totalmente carregada.



3.5 Precauções

1. Antes do carregamento, assegure que o interruptor de alimentação da bateria esteja na posição OFF. Durante o carregamento, o carregador e a bateria podem ficar quentes.
2. Se a bateria não estiver em uso por um longo período de tempo, carregue a bateria uma vez a cada 3 meses.
3. Para uma nova bateria ou uma bateria não utilizada por um longo tempo, precisará de cerca de 5 ciclos de carga-descarga antes de alcançar capacidade total.
4. Não recarregue uma bateria totalmente carregada logo após alguns minutos de uso, isto reduzirá a vida útil e eficiência da bateria.
5. Não use uma bateria danificada e não desmonte o carregador ou bateria.
6. Não coloque a bateria perto de fonte de calor de alta temperatura, a bateria explodirá no fogo ou por longa exposição à fonte de calor de alta temperatura.
7. Não carregue a bateria em ambiente ao ar livre ou húmido.
8. Não armazene a bateria em um ambiente húmido.

3.6 Armazenamento

1. Para assegurar todo o carregamento da bateria, não exponha o equipamento em um ambiente extremamente quente ou frio.
2. Remova a bateria antes de armazenamento de longo período.
3. A bateria deve ser armazenada em um ambiente seco. Condições de armazenamento: menos de 1 mês é armazenamento de curto-prazo. Temperatura de armazenamento: -20°C - +60°C. Menos de 6 meses é armazenamento de curto-prazo, Temperatura de armazenamento: -10°C - +35°C Para um tempo maior de armazenamento, temperatura de armazenamento sugerida: 0°C - +30°C.

4. Serviço pós-venda

► GARANTIA DA QUALIDADE:

A BELLOTA oferece 2 anos de garantia na amarradeira elétrica.

A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico e sempre prévio contraste e aprovação por parte da Bellota. Os gastos derivados da avaria, imobilização, mão de obra, transporte, etc. Serão a cargo do comprador.

Em nenhum caso entrarão em garantia as peças submetidas a desgaste.

A garantia ficará anulada nos seguintes casos:

1. Não observação das instruções de uso e recomendações expostas pela Bellota
2. Uso incorreto ou diferente ao estabelecido pela Bellota
3. Reparações e manipulação por pessoal não autorizado
4. Modificações sobre as peças originais

► SERVIÇO PÓS-VENDA:

Consulte a nossa página web: www.bellota.com

O contacto com o nosso Departamento de Atenção ao cliente: (+34) 943 73 90 00



CERTIFICADO DE CONFORMIDADE UE

O fabricante ou seu mandatário estabelecido na Comunidade Europeia:

BELLOTA HERRAMIENTAS, SLU
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina que se descreve a seguir:

ATADORA ELÉTRICA ETY125P

Está em conformidade com a seguinte legislação e suas normas de harmonização:

Directivas: **2006/42/EC**

2014/35/EC

2014/30/EC

Normas: **EN ISO 12100:2010**

EN 62841-2-8:2016

UNI EN 62841-3-10:2016

CEI EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 61000-3-2:2018

IEC 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+A11:2014

IEC 60335-2-29:2016

Também é idêntico à atadora elétrica objecto do certificado:

Nº 00181211.DKIQ056

Emitido por:

ECM

Vencimento deste documento: 10 de dezembro 2023

Legazpi, 27 de julho 2020

PABLO IZETA
DIRETOR GERAL



INDEX

1. Safety precautions	32
1.1 Safety symbols	32
1.2 General safety rules for power tools	33
1.3 Special safety instructions	34
1.4 Special safety instructions for battery tool	35
1.5 Correct use of the charger	35
2. Product overview	36
2.1 Intended purpose	36
2.2 Operating instructions	36
2.3 Included in the package	36
2.4 Technical specifications	37
2.5 Product components	37
3. Product operation	38
3.1 Install the tying wire	38
3.2 Cleaning and maintenance	40
3.3 Failure Tips	41
3.4 Battery Charging	41
3.5 Cautions	41
3.6 Storage	42
4. After sale service	42

Dear customer, thank you for choosing our products. In order to better use of the product, it is imperative to read this manual in its entirety, and retain this manual for future reference. Should any irregularity happen during operations, please contact us immediately.

1. Safety precautions

1.1 Safety symbols

► SYMBOLS IN MANUAL



Please read the instruction manual carefully.



Wear eyes and ear protection.



Wear gloves to protect.



Help symbol, with information to improve the tool handling.



Instruction symbol, with information to prevent damage.



Warning symbol, with information about personal injury prevention.



Do not use it in the rain or on wet branches.



Never contact charged objects with electric scissors.



Do not place with household waste.

► SYMBOLS ON BATTERY



Mark as Ni-MH or Li-ion battery. Do not dispose with household waste.



Do not throw the battery into fire, otherwise it will cause explosion.



Do not dispose the battery in water or damp environment, otherwise it will explode or be damaged.



Do not dispose the battery under strong light for a long time or on hot surface (Max temperature 60°C).



The battery can be recharged and recycled. Dispose the exhausted battery at the battery recycling stations. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

► SYMBOLS ON CHARGER



Warnings!



Only use the charger indoor.



Protective temperature limiter.



Protection class 11.



Electrical equipment cannot be disposed to household waste.

1.2 General safety rules for power tools



Warning! Read all safety directions and all instructions. Failure to follow all safety directions and instructions listed below may result in electric shock and fire and/or serious injury. Keep all safety directions and instructions for future reference.

► WORK AREA SAFETY

1. Keep work area clean and well lit.
2. Do not operate power tools in explosive or flammable atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The spark generated by the power tool may ignite dust or gas.
3. Keep children and bystanders away while operating the power tool.

► ELECTRICAL SAFETY

1. Power tool plug shall match the socket. Never modify the plug in anyway. Do not use any plug adapter with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electrical shock.
2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.

5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
6. Do not operate a power tool in a damp location.

► PERSONAL SAFETY

1. Use personal protective equipment.
2. Avoid accidental start. Make sure that the switch is in the OFF position when connecting the power supply and/or the battery pack
3. Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is switched on.
4. Do not overreach...
5. Use devices with provided connections

► NOTICES FOR USING THE TOOLS

1. Do not abuse the power tool, use appropriate power tool for your application.
2. Do not use the tool if the switch cannot work. It is dangerous if the switch cannot control the power tool, and this tool should be repaired.
3. Unplug the tool and/or disconnect the battery pack from the tool before any adjustment,
4. Store the power tools out of the reach of children and do not allow those who are not familiar with the power tool or who do not understand these instructions to operate the power tool.

► NOTICES FOR USING THE BATTERY TOOLS

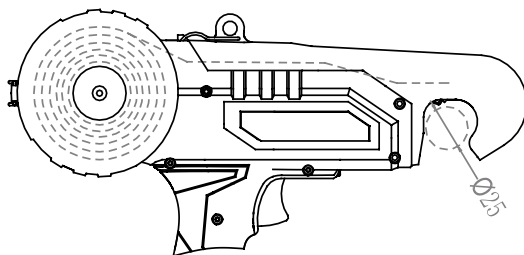
1. Ensure that the switch is in OFF position before inserting the battery pack.
2. Only use the charger specified by the manufacturer.
3. Use power tools only with specifically designated battery packs.
4. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects that can make a connection from one terminal to another.

► SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

1.3 Special safety instructions

1. Do not remove the front cover at the time of operation. Do not touch the tying mouth when the equipment is operating, any negligence may cause personal injury.
2. After tying action is completed, hold the handle to move the tying machine.
3. Do not use the tying machine in the rain or the strong magnetic field environment.
4. The product is designed to tie grape vines and other branches within the effective range of 25MM maximum diameter. Don't use it in all kinds of tying work exceeding the range of 25MM maximum diameter. The excess of this range would damage the tying machine.



5. Do not attempt to remove the stuck feeding hook or tying wire before turning off the power.
6. Tying work must be finished when feeding hook and wire-outgoing track can stretch out and retract smoothly and there is no interference of other foreign matters. Before starting the work of tying, please check objects hidden in grave vines or branches.
7. Do not use the tool near any flammable liquids or gases.
8. Feeding system must be checked and cleaned frequently.
9. Do not attempt to repair the tool yourself, unless you have been trained.

1.4 Special safety instructions for battery tool

1. Make sure the battery switch is OFF before inserting the power line of the tying machine into the battery.
2. As the charger is only for indoor usage, the battery shall be charged in a dry and ventilated place indoor. Do not cover the charger or the battery.
3. Do not put the battery under strong light for a long time. Do not place the battery on hot surface. Heat will damage the battery and may cause explosion.
4. Please ensure that the high-temperature battery is fully cooled before charging.

1.5 Correct use of the charger

1. The battery can only be charged by the provided charger.
2. Always check the charger, wire and plug before every use.
3. The charger's socket must be grounded.
4. Disconnect the charger from the power supply before switching on or off the connection among the battery / power tool / device.
5. Keep the charger clean and away from the damp environment and rain. Do not use the charger outdoors. The entry of dirt or water will increase the risk of electric shock. 6) The charger can only be used to charge the original battery.



Warning ! The power tool will produce electromagnetic fields when in use. This magnetic field may damage the function of medical implants under certain circumstances.

2. Product overview

2.1 Intended purpose

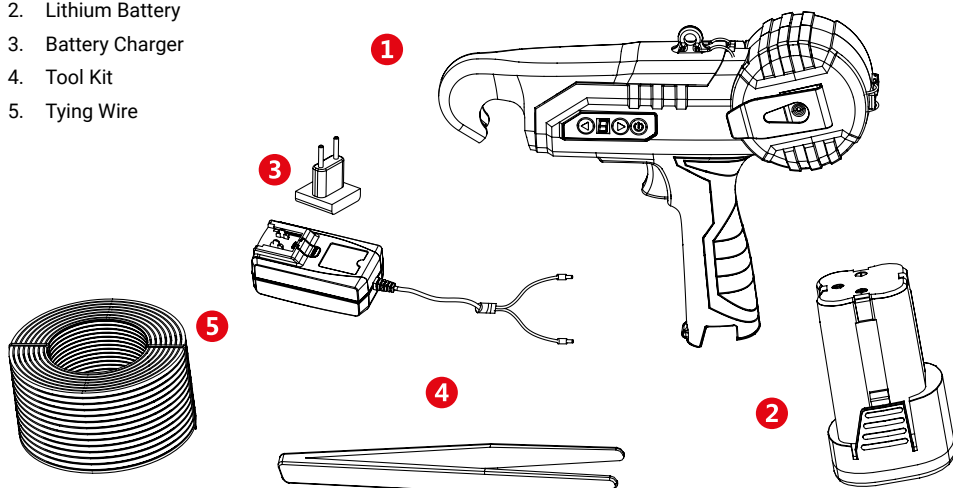
The tool is designed for tying the vines or branches. The operator or the user shall assume full responsibility for the harm to others or any property damage to others caused by any accident occurring during the use. Bellota shall not be liable for any damage caused by non-normal or improper use.

2.2 Operating instructions

1. Switch the power ON, the tying machine is in working state, start working after pulling the trigger. If after long-term use the tying machine stops working please check LED indicator, if it is red, it is under-voltage protection please charge as soon as possible.
2. To save energy ensure that the tying machine has the longest service life ,don't overload the machine, don't use it to tie branches exceeding 25mm.
3. In the process of tying, if the tying is not successful, please switch off power.
4. If the tying fails to be successful for several times, please switch the power of for inspection. Open front cover and pressing plate, check wire at inlet and in the whole feeding track to see if there is any knotted accumulated, and jamming phenomenon, and clear up timely in case of any abnormality. In the process of tying, if the tying stops on half way, the feeding hook cannot retract and the tying machine is stuck on branches and cannot be lifted up, please switch the power off ,then lift up feeding hook with hand, and take off the tying machine

2.3 Included in the package

1. Tying Machine
2. Lithium Battery
3. Battery Charger
4. Tool Kit
5. Tying Wire





2.4 Technical specifications

Electric Tying Machine

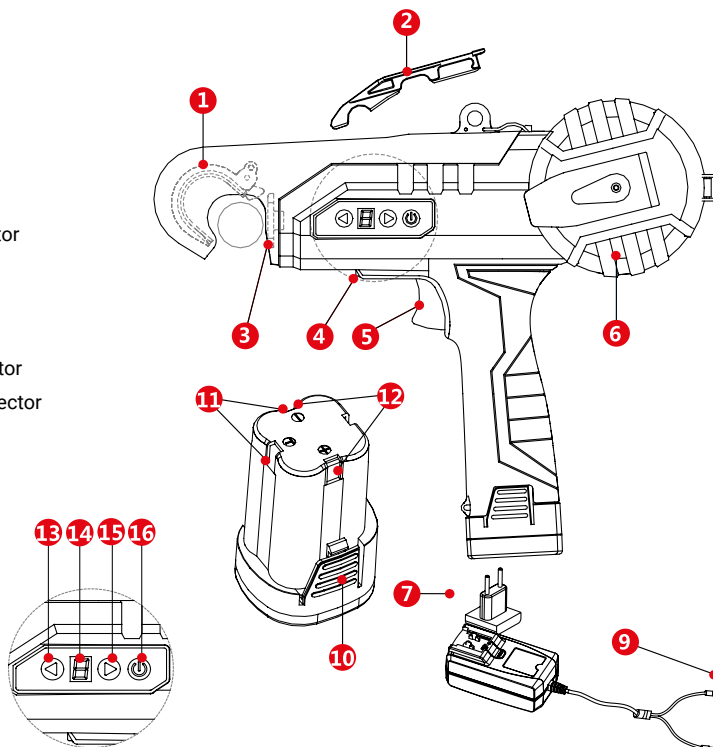
Operating Voltage	16.8 V
Lithium Battery	16,8 V 2,5AH
Charging Voltage	AC110V~220V
Charging Time	1-1,5 h/battery
Operating Time	3-4 h/battery
Rated Power	30 W
Max Power	50 W
Total Weight	1.065 g (include battery)

Diámetro máx. de atado

Diámetro	25 mm
Temperatura de funcionamiento	-10°C~60°C

2.5 Product components

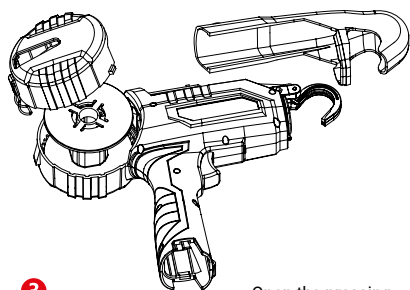
1. Guiding Hook
2. Pressing Plate
3. Twisting Wheel
4. LEO Light
5. Trigger
6. Feeding Tray
7. Power Input Connector
8. LEO Light Indicator
9. Charging Jack
10. Release Button
11. Battery Input Connector
12. Battery Output Connector
13. Gear Switch-plus
14. Display Screen
15. Gear Switch-minus
16. Power Switch



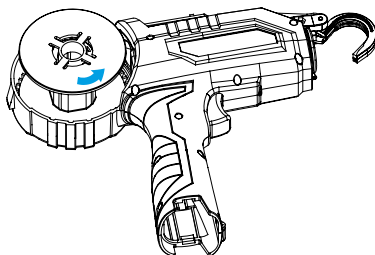
3. Product operation

3.1 Install the tying wire

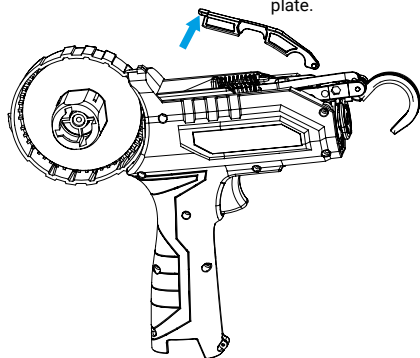
- 1** Open the back cover.
Open the front cover.



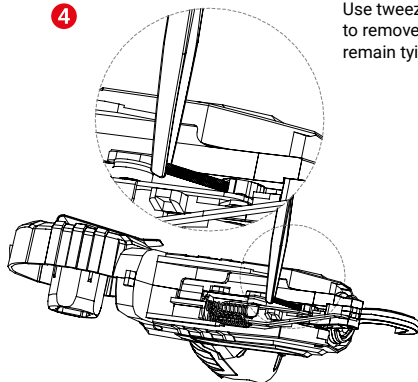
- 2** Open the spinning
reel cover



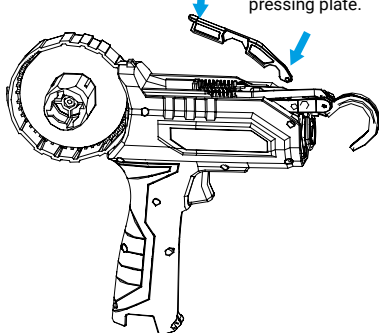
- 3** Open the pressing
plate.



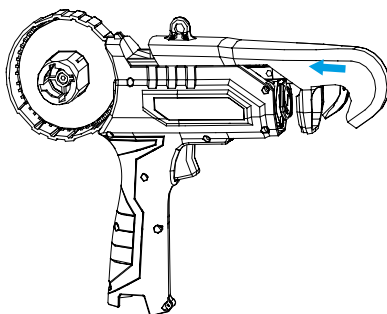
- 4** Use tweezers
to remove the
remain tying.



- 5** Install the
pressing plate.

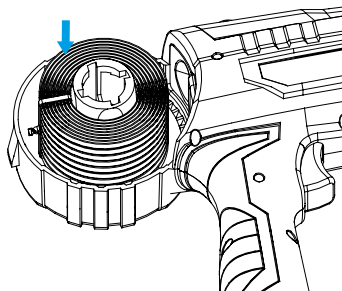


- 6** Install the front shroud.

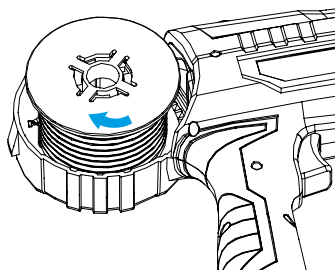




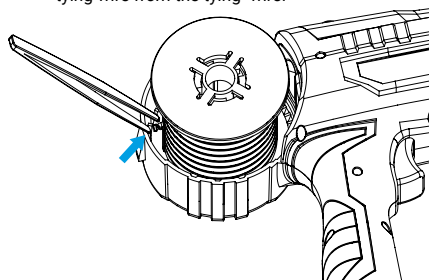
7 Install the tying wire



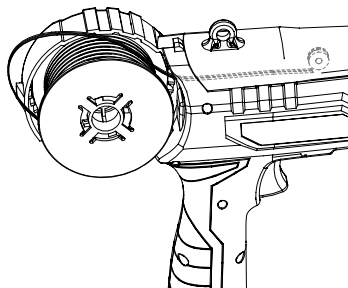
8 Install the spinning reel cover.



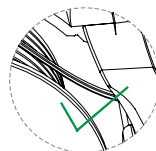
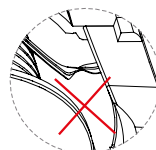
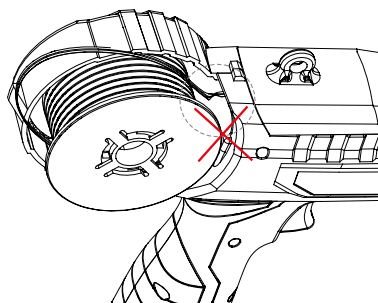
9 Use tweezers to remove the tying wire from the tying wire.



10 Put the tying wire in the pinch roller

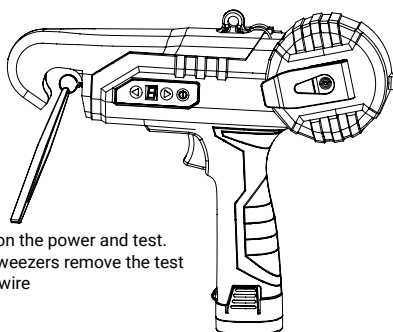


The direction of the mounting tying wire cannot be reversed, twisted, and knotted.



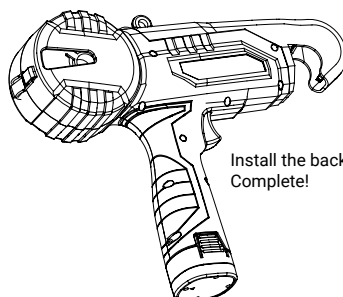
11

Turn on the power and test. Use tweezers remove the test tying wire



12

Install the back cover. Complete!

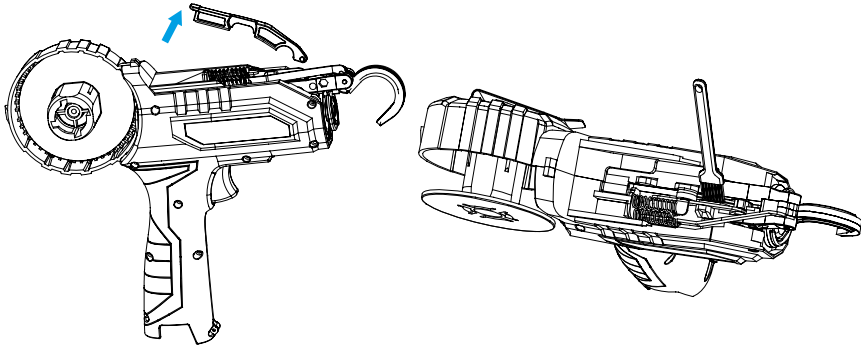


3.2 Cleaning and maintenance

1. Don't spray water on the equipment or immerse it in water
2. Clean it with a wet cloth or a brush.
3. Each time after one roll of tying wire is used, clear up foreign matters in track

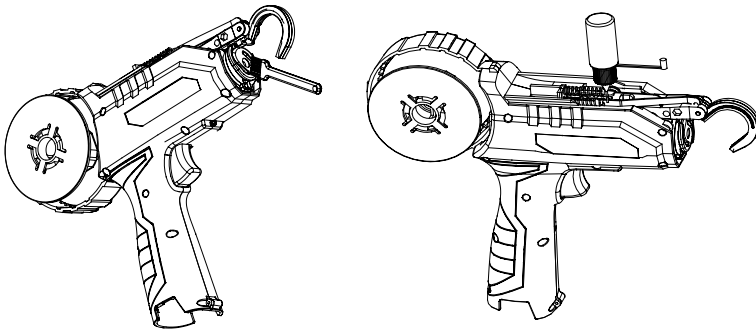
Open pressing plate.

Use a hair brush to cleaning the guideway.



Use a hair brush to cleaning the twisting wheel.

When the cleaning is done, add oil at the position of the movable joint.

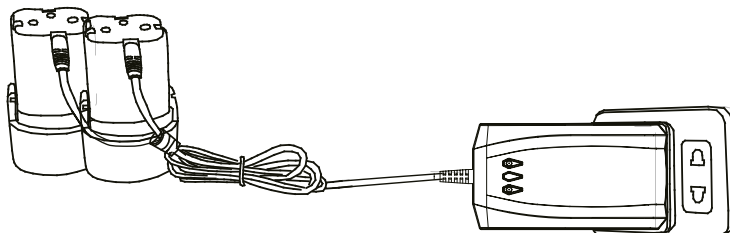


3.3 Failure Tips

Buzzer Sound Frequency Times	Failure	Solution Method
1	Battery capacity failure	Check if battery capacity is low
2	Communication failure	Check if every part of cable connector is loose
4	Motor phase loss	Send it to local dealer for maintenance
5	Motor phase line short-circuit	Check if cable or head of the connector has short-circuit caused

3.4 Battery Charging

Connect the battery to the charger, and connect the charger plug to the power socket. The LED indicator on the battery will turn RED during charging and turn GREEN when the battery is fully charged.



3.5 Cautions

1. Before charging, please ensure battery power switch is in OFF position. During charging, charger and battery can be warm.
2. If the battery is not in use for a long period of time, charge the battery once every 3 months ,
3. For new battery or battery unused for a long time, it will need about 5 charge-dis charge cycles before achieving full capacity.
4. Do not recharge a fully charged battery just after a few minutes of usage, this will reduce the battery lifespan and efficiency.
5. Do not use a damaged battery and do not disassemble the charger or battery.
6. Do not place battery near high temperature heat source, the battery will explode in fire or long exposure to high temperature heat source.
7. Do not charge the battery in outdoor or humid environment.
8. Do not store the battery in a humid environment.

3.6 Storage

1. To ensure the full charging of battery, do not expose the equipment in an extremely hot or cold environment.
2. Remove battery before long time storage.
3. Battery should be stored in a dry environment. Storage conditions: Less than 1 month is short-term storage, storage temperature: -20°C - +60°C Less than 6 months is short-term storage, storage temperature: -10°C - +35°C For longer storage time, suggested storage temperature: 0°C - +30°C.

4. After sale service

► QUALITY GUARANTEE:

BELLOTA offers 2 years warranty on the tying machine.

The guarantee applies to any manufacturing defect and is always subject to contrast and approval by Bellota. The expenses derived from the breakdown, immobilization, labor, transportation, etc. Will be charged to the buyer.

Under no circumstances will parts subject to wear and tear be covered by the guarantee.

The guarantee will be cancelled in the following cases:

1. Non-observance of the instructions for use and recommendations set out by Bellota
2. Incorrect use or different from the one established by Bellota
3. Repairs and manipulations by non-authorized personnel
4. Modifications on the original parts

► AFTER SALE SERVICE:

Check our website: www.bellota.com

Or contact our Customer Service: (+34) 943 73 90 00



EU DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer or his authorized representative established within the European Community:

BELLOTA HERRAMIENTAS, SLU
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declares on his sole responsibility that the machine described below:

ELECTRIC TYING MACHINE ETY125P

Is in conformity with the following legislation and its harmonized standards:

Directives: **2006/42/EC**
2014/35/EC
2014/30/EC
Standards: **EN ISO 12100:2010**
EN 62841-2-8:2016
UNI EN 62841-3-10:2016
CEI EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
IEC 61000-3-2:2018
IEC 61000-3-3:2013
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
IEC 60335-2-29:2016

It is also identical to the electric tying machine referred to in the certificate:

Nº 00181211.DKIQ056

Issued by:

ECM

Expiration of this document: 10 December 2023

Legazpi, 27 July 2020

PABLO IZETA
GENERAL MANAGER



INDICE

1. Précautions de sécurité	46
1.1 Symboles de sécurité	46
1.2 Règles générales de sécurité pour les outils électriques.....	47
1.3 Instructions spéciales de sécurité	48
1.4 Instructions spéciales de sécurité pour l'outil à batterie.....	49
1.5 Instructions spéciales de sécurité	49
2. Description générale du produit.....	50
2.1 Fonction prévue.....	50
2.2 Instructions concernant l'utilisation.....	50
2.3 Contenu de la boîte	50
2.4 Spécifications techniques.....	51
2.5 Composants du produit	51
3. Fonctionnement du produit	52
3.1 Pose du lien	52
3.2 Nettoyage et entretien.....	54
3.3 Conseils en cas de problèmes.....	55
3.4 Charge de la batterie	55
3.5 Précautions	55
3.6 Stockage.....	56
4. Service après-vente	56

Cher client, merci d'avoir choisi nos produits. Pour utiliser correctement l'appareil, il est indispensable de lire l'intégralité du présent manuel, et de le conserver pour de futures références. En cas d'anomalie durant le fonctionnement, veuillez nous contacter immédiatement.

1. Précautions de sécurité

1.1 Symboles de sécurité

► SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL



Veuillez lire attentivement les instructions.



Utilisez une protection pour les yeux et les oreilles.



Utilisez des gants pour vous protéger.



Symbole d'aide, suivi des instructions pour améliorer le maniement de l'outil.



Symbole d'instructions, suivi des instructions pour éviter des dommages.



Symbole de mise en garde, suivi des instructions pour la prévention de blessures.



Ne pas utiliser sous la pluie ou sur des branches mouillées.



Évitez tout contact avec des objets chargés avec des ciseaux électriques.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

► SYMBOLES PRÉSENTS SUR LA BATTERIE



Marque de batterie Ni-MH ou Li-ion. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Ne jetez pas la batterie au feu, pour éviter une explosion.



Ne jetez pas la batterie à l'eau ou dans un environnement humide, pour éviter qu'elle n'explose ou ne s'abîme.



Ne jetez pas la batterie en l'exposant longtemps à une lumière intense ou sur une surface chaude (température maximale de 60 °C).



La batterie est rechargeable et recyclable. Jetez la batterie une fois usée, dans les unités de recyclage de batteries. Les batteries mises au rebut doivent être recyclées écologiquement en respectant l'environnement.

► SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE CHARGEUR



Attention !



Utilisez uniquement le chargeur en intérieur.



Limiteur protecteur de température.



Protection classe II.



Les dispositifs électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

1.2 Règles générales de sécurité pour les outils électriques



Attention ! Veuillez lire les indications et instructions de sécurité. Le non-respect des indications et instructions de sécurité énumérées ci-après peut provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. Veuillez conserver toutes les indications et instructions de sécurité pour de futures références.

► SÉCURITÉ DANS LA ZONE DE TRAVAIL

1. Conservez la zone de travail propre et bien éclairée.
2. Ne travaillez pas avec des outils électriques dans des environnements explosifs ou inflammables, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'étincelle produite par l'outil électrique peut allumer la poussière ou le gaz.
3. Tenir les enfants et les personnes présentes à distance pendant que vous travaillez avec l'outil électrique.

► SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1. La fiche de l'outil électrique doit coïncider avec la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur de fiche avec des outils électriques mis à la masse. Les fiches qui n'ont pas été modifiées et les prises de courant qui coïncident réduiront le risque de décharge électrique.
2. Évitez le contact du corps avec des surfaces connectées mises à la masse, telles que tuyauteries, radiateurs et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente si le corps est mis à la masse.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau entre à l'intérieur de l'outil électrique, le risque de décharge électrique augmente.

4. Ne manipulez pas le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Conservez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles. Les câbles en mauvais état ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
5. Lorsque vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour un usage à l'extérieur.
6. Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un endroit humide.

► SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Utilisez un équipement de protection individuelle.
2. Évitez que l'outil ne se mette accidentellement en marche. Assurez-vous que l'interrupteur est sur OFF lorsque vous branchez la source d'alimentation et/ou la batterie.
3. Retirez toutes les clés de serrage ou clés anglaises avant d'allumer l'outil électrique.
4. Ne vous étirez pas trop.
5. Utilisez des dispositifs avec les connexions fournies.

► AVERTISSEMENTS SUR L'UTILISATION DES OUTILS

1. Ne manipulez pas l'outil électrique, utilisez l'outil électrique adapté à chaque application.
2. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas. Il est dangereux que l'interrupteur ne puisse pas contrôler l'outil électrique ; dans ce cas, l'outil doit être réparé.
3. Débranchez l'outil et/ou déconnectez la batterie de l'outil avant d'effectuer tout réglage.
4. Conservez les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas ceux qui ne sont pas familiarisés avec eux, ou qui ne comprennent pas les présentes instructions, les utiliser.

► AVERTISSEMENTS SUR L'UTILISATION DES OUTILS À BATTERIE

1. Assurez-vous que l'interrupteur est sur OFF avant d'insérer le pack de la batterie.
2. Utilisez uniquement le chargeur indiqué par le fabricant.
3. Utilisez les outils électriques uniquement avec les packs de batteries spécifiquement indiquées pour chaque modèle.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart d'autres objets métalliques susceptibles de connecter un terminal à un autre.

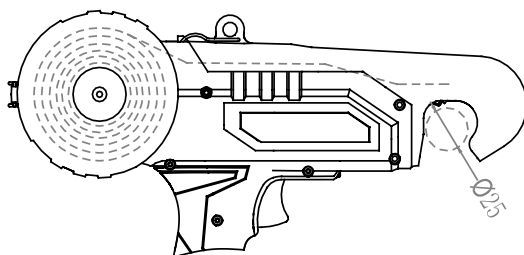
► SERVICE D'ENTRETIEN

Votre outil électrique doit être vérifié par un technicien qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques aux originales.

1.3 Instructions spéciales de sécurité

1. Ne retirez pas le couvercle frontal lorsque l'outil est en marche. Ne touchez pas le bec lorsque l'outil est en marche. Toute négligence peut provoquer des blessures.
2. Une fois l'opération d'attachage achevée, tenez la poignée pour déplacer l'attacheur.

3. N'utilisez pas l'attacheur sous la pluie ou dans un environnement avec un champ magnétique puissant.
4. Le produit est conçu pour les vignes et autres branches dans la plage effective de 25 mm de diamètre maximal. Ne l'utilisez pas dans tout autre type de travaux d'attachage dépassant la plage de 25 mm de diamètre maximal. Cela endommagerait l'attacheur.



5. N'essayez pas de retirer le crochet d'alimentation s'il se coince, ou le lien avant de couper le courant.
6. Le processus d'attachage doit s'achever lorsque le crochet d'alimentation et la voie de sortie du lien peuvent s'étirer et se rétracter doucement sans l'interférence d'autres corps étrangers. Avant de commencer le processus d'attachage, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets cachés dans les vignes ou les branches.
7. N'utilisez pas l'attacheur près de liquides ou de gaz inflammables.
8. Le système d'alimentation doit être vérifié et nettoyé fréquemment.
9. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, à moins que vous n'ayez reçu une formation à cette fin.

1.4 Instructions spéciales de sécurité pour l'outil à batterie

1. Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est sur OFF avant d'insérer le câble d'alimentation de l'attacheur dans la batterie.
2. Comme le chargeur est uniquement conçu pour être utilisé en intérieur, la batterie doit être chargée dans un lieu sec et aéré. Ne couvrez ni le chargeur ni la batterie.
3. N'exposez pas trop longtemps la batterie à une lumière intense. Ne placez pas la batterie sur une surface chaude. La chaleur pourrait endommager la batterie et provoquer une explosion.
4. Assurez-vous que la batterie a complètement refroidi avant de la charger.

1.5 Utilisation correcte du chargeur

1. La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur fourni.
2. Vérifiez toujours le chargeur, le câble et la fiche avant chaque utilisation.
3. La prise du chargeur doit être mise à la masse.
4. Déconnectez le chargeur de la source d'alimentation avant d'allumer ou d'éteindre la connexion entre la batterie / l'outil électrique / le dispositif.
5. Veillez à ce que le chargeur reste propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. L'entrée de saletés ou d'eau augmente le risque de décharge électrique. Le chargeur doit uniquement être utilisé pour charger la batterie originale.



Attention ! L'outil électrique produit des champs électromagnétiques lorsqu'on l'utilise. Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer sur la fonction d'implants médicaux.

2. Description générale du produit

2.1 Fonction prévue

L'outil est conçu pour attacher des vignes ou des branches. L'opérateur ou l'utilisateur assumera l'entière responsabilité des dommages causés à des tiers ou des dommages sur la propriété de tiers causés par tout accident survenu lors de l'utilisation. Bellota ne sera responsable d'aucun dommage dû à une utilisation non prévue ou incorrecte.

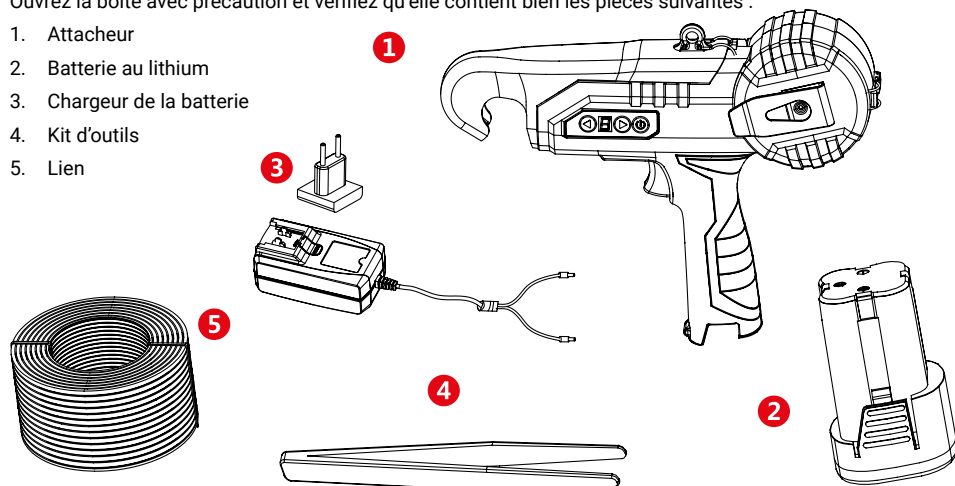
2.2 Instructions concernant l'utilisation

1. Appuyez sur ON, et avec l'attacheur, appuyez sur la gâchette pour commencer à travailler. Si après un usage prolongé la machine cesse de fonctionner, vérifiez le voyant LED, et s'il est rouge, il s'agit d'une protection de faible voltage. Rechargez-la le plus vite possible.
2. Pour économiser de l'énergie, faites en sorte que l'attacheur ait une durée de vie plus longue, ne surchargez pas la machine, ne l'utilisez pas pour attacher des branches de plus de 25 mm.
3. Durant le processus d'attachage, si l'attachage ne fonctionne pas, coupez le courant.
4. Si l'attachage ne s'effectue pas correctement, coupez le courant pour examiner la machine. Retirez le couvercle frontal et la plaque de pression. Examinez le fil de l'entrée et de toute la voie d'alimentation pour voir s'il y a un nœud ou un blocage, et défaites-le en cas d'anomalie. Durant l'attachage, si le processus s'arrête à mi-parcours, le crochet d'alimentation ne se rétracte pas et l'attacheur reste coincé dans les branches et ne peut pas bouger, coupez le courant, puis levez le crochet d'alimentation avec la main et retirez l'attacheur.

2.3 Contenu de la boîte

Ouvrez la boîte avec précaution et vérifiez qu'elle contient bien les pièces suivantes :

1. Attacheur
2. Batterie au lithium
3. Chargeur de la batterie
4. Kit d'outils
5. Lien



2.4 Spécifications techniques

Attacheur électrique

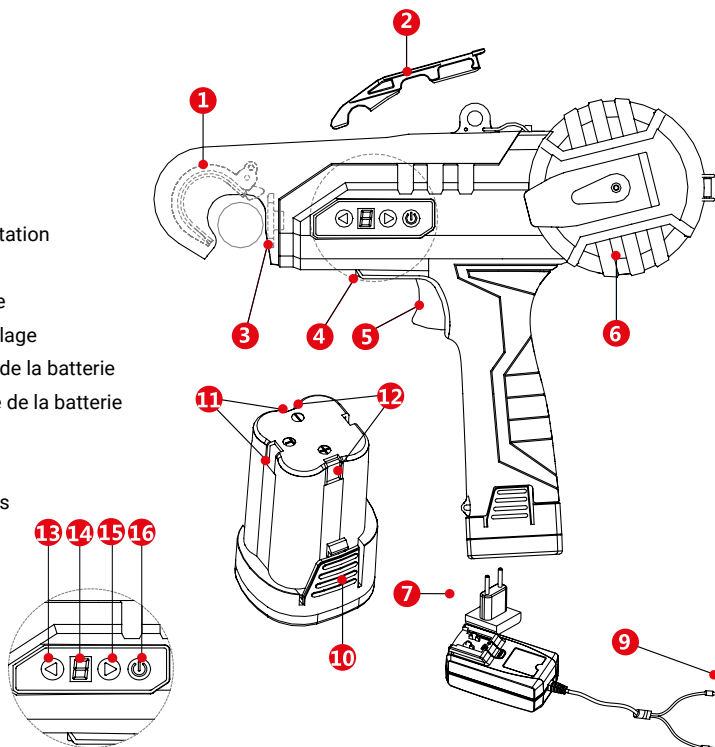
Tension de fonctionnement	16.8 V
Batterie au lithium	16,8 V 2,5AH
Tension de charge	AC110V~220V
Temps de charge	1-1,5 h/batterie
Durée de fonctionnement	3-4 h/batterie
Puissance nominale	30 W
Puissance maximale	50 W
Poids total	1.065 g (batterie comprise)

Diámetro máx. de atado

Diámetro	25 mm
Temperatura de funcionamiento	-10°C~60°C

2.5 Composants du produit

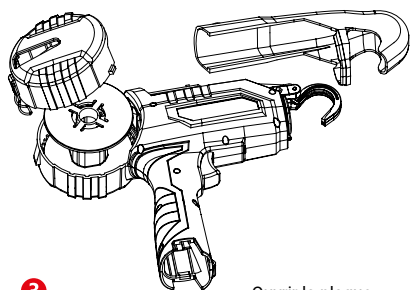
1. Crochet guide
2. Plaque de pression
3. Torsadeur
4. Voyant LED
5. Gâchette
6. Boîtier bobine
7. Connecteur d'alimentation
8. Voyant LED
9. Fiche mâle de charge
10. Bouton de déverrouillage
11. Connecteur d'entrée de la batterie
12. Connecteur de sortie de la batterie
13. Commutateur + plus
14. Écran d'affichage
15. Commutateur - moins
16. Interrupteur



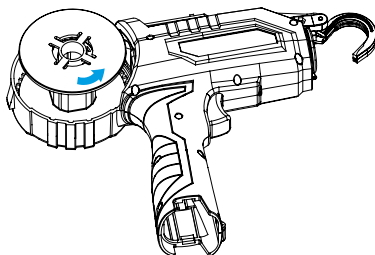
3. Fonctionnement du produit

3.1 Pose du lien

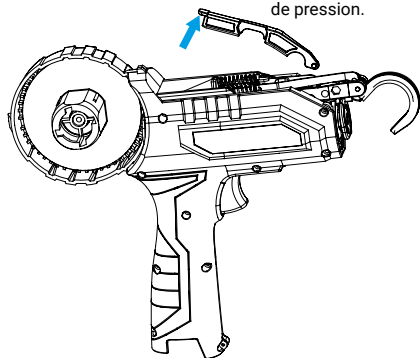
- 1** Ouvrir le couvercle arrière.
Ouvrir le couvercle frontal.



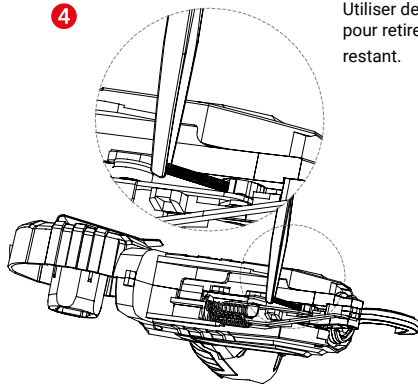
- 2** Ouvrir le couvercle de la bobine.



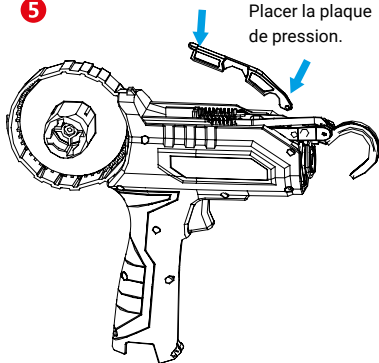
- 3** Ouvrir la plaque de pression.



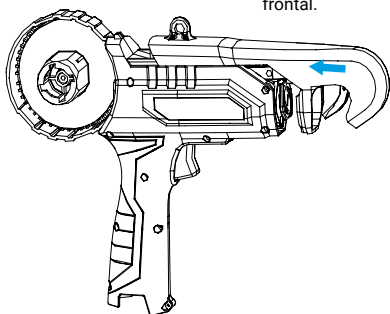
- 4** Utiliser des pinces pour retirer le lien restant.



- 5** Placer la plaque de pression.

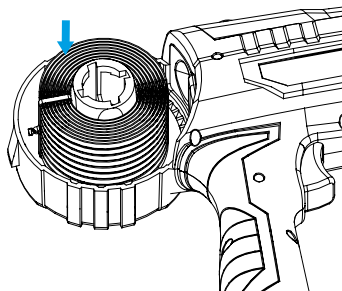


- 6** Placer le couvercle frontal.

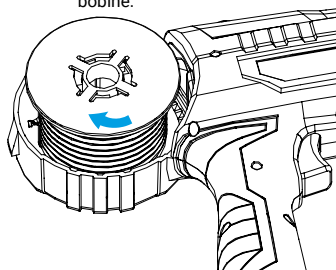




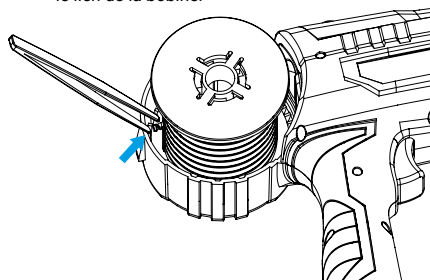
7 Placer le lien.



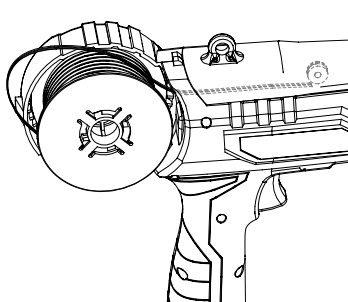
8 Placer le couvercle de la bobine.



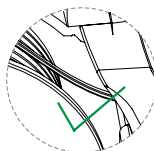
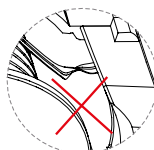
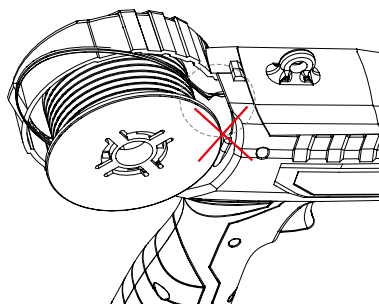
9 Utiliser des pinces pour retirer le lien de la bobine.



10 Placer le lien dans le rouleau d'entraînement.

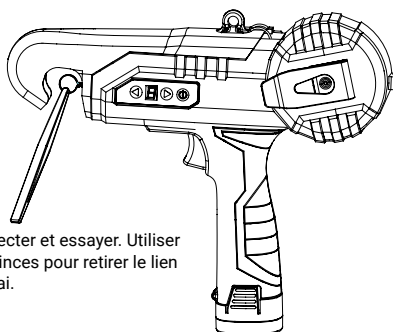


La direction du lien ne peut être inversée, il ne peut pas se tordre ni se nouer.



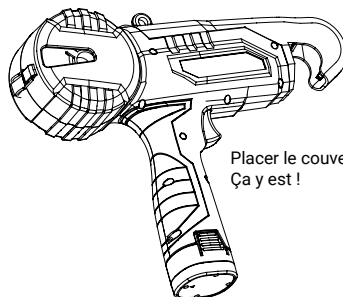
11

Connecter et essayer. Utiliser des pinces pour retirer le lien d'essai.



12

Placer le couvercle arrière. Ça y est !

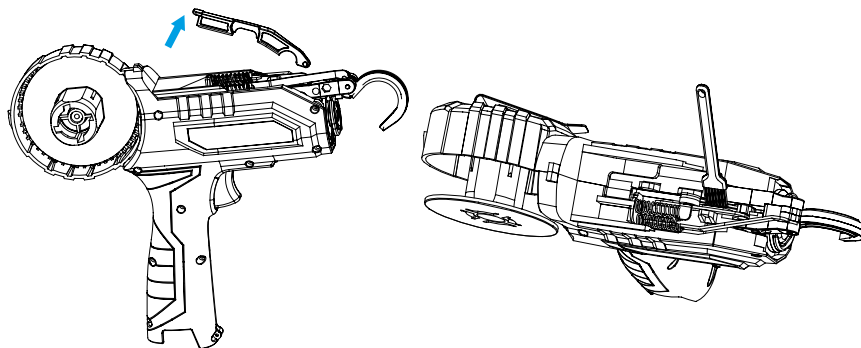


3.2 Nettoyage et entretien

1. Ne pulvérisez pas d'eau sur le dispositif et ne le submergez pas dans l'eau.
2. Nettoyez-le avec un chiffon humide ou une brosse.
3. Lorsqu'une bobine de lien se termine, retirez les corps étrangers dans le guide.

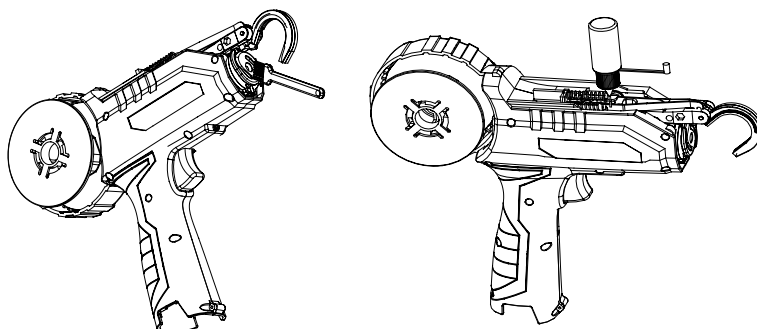
Ouvrir la plaque de pression.

Utiliser une brosse pour nettoyer le guide.



Utiliser une brosse pour nettoyer le torsadeur.

Lorsque le nettoyage est terminé, ajouter de l'huile dans la position du joint mobile.



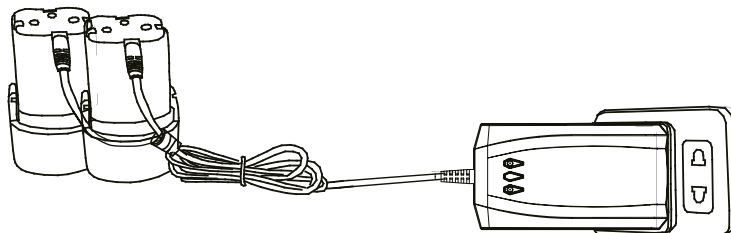


3.3 Conseils en cas de problèmes

Fréquence sonore du signal acoustique	Problème	Solution
1	Problème de capacité de la batterie	Vérifier si la capacité de la batterie est faible
2	Problème de communication	Vérifier si l'une des parties du connecteur du câble est déconnectée
4	Perte de phase du moteur	Envoyer l'appareil au distributeur local pour effectuer la maintenance
5	Court-circuit dans la ligne de phase du moteur	Vérifier si le câble ou la tête du connecteur ont provoqué le court-circuit

3.4 Charge de la batterie

Connectez la batterie au chargeur puis connectez la fiche du chargeur à la prise de courant. Le voyant LED de la batterie deviendra ROUGE pendant la charge puis VERT une fois que la batterie sera complètement chargée.



3.5 Précautions

1. Avant de charger, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation de la batterie est sur OFF. Il arrive que le chargeur comme la batterie soient chauds durant la charge.
2. Si la batterie ne va pas être utilisée pendant un certain temps, chargez-la une fois tous les 3 mois.
3. Pour les batteries neuves ou qui n'ont pas été utilisées pendant un certain temps, il faudra approximativement 5 cycles de charge-décharge avant d'atteindre leur pleine capacité.
4. Ne rechargez pas une batterie complètement chargée après l'avoir utilisée quelques minutes. Cela réduirait la durée de vie et l'efficacité de la batterie.
5. N'utilisez pas une batterie en mauvais état, ne démontez pas le chargeur ni la batterie.
6. Ne placez pas la batterie près d'une forte source de chaleur ; la batterie explosera si elle est exposée au feu ou à cause de l'exposition prolongée à une forte source de chaleur.
7. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans des environnements humides.
8. Ne conservez pas la batterie dans un lieu humide.

3.6 Stockage

1. Afin de vous assurer que la batterie est complètement chargée, n'exposez pas le dispositif à un environnement extrêmement chaud ou froid.
2. Retirez la batterie avant de la stocker pendant un certain temps.
3. La batterie doit être stockée dans un environnement sec. Conditions de stockage : un stockage de moins d'1 mois est un stockage à court terme ; température de stockage : -20 °C ~ +60 °C. Un stockage de moins de 6 mois est un stockage à court terme ; température de stockage : -10 °C ~ +35 °C. Pour une durée de stockage supérieure, température de stockage suggérée : 0 °C ~ +30 °C.

4. Service après-vente

► GARANTIE DE QUALITÉ

BELLOTA offre 2 ans de garantie sur l'attacheur.

La garantie s'applique à tout défaut de fabrication, après vérification et approbation de Bellota. Les frais occasionnés par la panne, l'immobilisation, la main d'œuvre, le transport, etc., sont à la charge de l'acheteur.

La garantie ne couvre en aucun cas les pièces soumises à usure.

La garantie est annulée dans les cas suivants :

1. Non-respect du mode d'emploi et des recommandations de Bellota
2. Usage incorrect ou distinct de celui établi par Bellota
3. Réparations et manipulations effectuées par un personnel non agréé
4. Modifications des pièces originales

► SERVICE GARANTIE

Consultez notre site : www.bellota.com



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le fabricant ou son mandataire dans la Communauté Européenne:

BELLOTA HERRAMIENTAS, SLU
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declare sous sa seule responsabilité que la machine décrit ci-dessous:

ATTACHEUR ÉLECTRIQUE ETY125P

Est conforme avec la législation suivante et à ses normes d'harmonisation:

Directives: **2006/42/EC**

2014/35/EC

2014/30/EC

Normes: **EN ISO 12100:2010**

EN 62841-2-8:2016

UNI EN 62841-3-10:2016

CEI EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 61000-3-2:2018

IEC 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+A11:2014

IEC 60335-2-29:2016

Aussi qu'il est identique à l'attacheur électrique soumis du certificat:

N° 00181211.DKIQ056

Émis par:

ECM

Expiration de ce document: 10 décembre 2023

À Legazpi, le 27 juillet 2020

PABLO IZETA
DIRECTEUR GÉNÉRAL



C/ Urola , 10.
20230. Legazpi.
Guipúzcoa. Spain.

T. (+34) 943 73 90 00
F. (+34) 943 73 15 01

www.bellota.com